

Family Letter

ב"ה
סיפורי חיים

מכתב מאפריקה הצפונית, אולי מן "התיכונות" או מנוקב, אל אלכסנדריה. שולח
המכתב הוא אחי המקבל, הכותב הוא בן אחיו.

שני חורים גדולים

(1089 ea אלסא)

18 7 3 19

- 1 אלי אכס וסידי וריסי וגילי ואתירי אטאל אללה
- 2 (ב) אלכיר בקאה ואדאם איאם סלאמתה וכאן לה
- 3 (ו) לי ונאצר פי גמיע אמורה תקדם
- 4 כתאבך א) לי אעז אלכתב ואשרפהא והי
- 5 ענדי סתל רויה וגהך אלשריפה (!) אללה תעאלי
- 6 יגמע ביננא ובינך עלי אפצל אלאחואל
- 7 ואנת לאים לי פי אלמכאתבה ואנת פי
- 8 ^{4/4/4} הווארא וכננא יאכס קריבין מן בעזנא
- 9 בצס 9 בעץ וכאנת אכבארנא אענדך ואכבארך
- 10 ענדנא וקד וצלו אלאחואג וערפוני אנך
- 11 כנת בכיר פי סכנדריה ואנך תולעת מן
- 12 (סכנד) ריה אלי סצר וגאני אלכתאב ביד עתיק
- 13 אבן פזלמטט ווצל אלי במא אשתהי ודכר לי
- 14 מא אנת פיה מן אלכיר אללה יזידך ויסמענא
- 15 כיר ואן דכרת פי כתאבך ען פתיאנך חרלסהם
- 16 אללה אברהם וצלחון אנהם חפטון אלתורה ואל
- 17 כס ערבי ועבראני ללה אלסמו עלי דלך
- 18 אללה יגעל פיהם אלכלף ואלעוץ כקול אל
- 19 כתאב תחת אבותיך יהיו בניך וגו' וקד
- 20 בלגני אנך ((ת)) זוגת אבנאתך אלו אחדה
- 21 דכלת ואל אכרא פי אשואלהא אללה יתבתחם

מאני זה אינו הולך רגילי
הוא נצח סוג

סוף עם עולה זמכה
א לויאלים
/ראה ימה מוסלמיה

אלכסנדריה
Inland

ואלכסנדריה (מא)
בניאם בין סידי
המסגרת אלכסנדריה
ואלכסנדריה

- 22 כקול אלכתאב כרחל וכלאה אשר בנו
- 23 שתיהם אל (!) בית ישראל וגו' ולא תאכדו עלי
- 24 פי אנקסאע אלמכאתבה אן פן בעדכם
- 25 עני מא נערף לכם מסתקר אלא בוצול כתאבך
- 26 יאכי אלכתוב אלדי אשתרית ביהום מלאך
- 27 אלמדוע אן כונת אסדודעתהם פי אסראבלס
- 28 תכתב לי ביהום ואן כאנו ענדך תוגהם (!)
- 29 ואנא בכיר פי אפזל חאל כמא תריד ואכתר
- 30 ולא עדמת פן אללה גיר אלנזר אלי וגהך ואנא
- 31 אבו עמראן יא עפי תכתן מני באפזל אלסלאם
- 32 ואעלאה וכתאבי אליך האדא בכסי ונבאת אכי
- 33 פי אלכניסיה עמרה יג סנה ופרים פי ביתהא והי

ש ו ל י ם

מתזוגא (!) לברכה / בן שלמה אלבוארי / ואסת+ (ר) מתזוגא (!) אלי / צדקה בן אלעזר בן /
 פראח ואכת / כלפת בעד / א(ברה)ים בן חכים / יוסף אלכהן / ורזקת מנה / צבי ואן אם סנא
 אלסת והי עלי / וכול ביתהא / ואריס בנתחא / () משה בן זקן ??? / / יוס(ף) /
 ובו זכר (י) / ויעקב... / פי קפצא וקד / מאתת מרת / יעקב וכלף / (... / צא / (6 שורות)

ר א ש העמוד

(חסרות כשלוש שורות) ענדהא ב... / וכאלתי פי אלחיא / תבלגן אלסלאם / והי תחת פגעה /
 מן עדמהא / לולדהא ואן / מא תנשרח / קליל לרזיתי / ואפתכאר / בנת כאלתי / תקריך

וא 10.11.11

אפזל / אלסלאם
ע מ ד ב

- 1 ואנחא פי כל נעמה מא עדמנא מן אללה גיר מנזר אליכם
- 2 אללה יגמע ביננא ובינך קבל פראק אלדוניא וכן יהי רצון
- 3 מלפני שוכן מעלה ואנחן פי אמאן אן עצים כתיר ומא
- 4 ענדנא באסוואלסלאם עליך ובן עמתי אלפז מכלוף יקריך אל
- 5 סלאם ובו זכרי בן יונס יקריך אלסלאם ויונס בן עמי ואבא (ואבואי)

ינכאם מ"ן
מ"ן

6 יוסף בכיר עאפיאן אלדיין רבנא שמואל בכיר פ"י עאפיה (שכת: פ"י)
 7 וקד וצל כתאבך ולם תדכר לי פיה אחואל סתהם אן סת אלרגא
 8 כתירה אלסואל ענהא אללה ינמע ביננא אגמעין וכך נפסך
 9 אלשריפה אפצל אלסלאמון פתיאנך חרסהם אללה אפצל אלסל
 10 ואלכתב אן כאן הי ענ(ד)ך או פ"י שראבלס (!) תכאתבני במא
 11 הו ושלומכם קסון וגדול יגדל לעדי עון לנצח נצחים
 12 וכתאבי אליך פ"י עשרה כלון מן אלול סנת (!) תתפט לעולם

ה כתובת כרגיל בהיפוך אותיות

אלי אכי (ומולאי?) אבו עלי אטאל אללה מן אכיה?.....
 (בקאה) ואדאם סלאמתה ופע.....
 חמ
 §§ ונ
 צלחון זל (בן)

באותיות הפוכות לכתובת:

§§§ ואלרי יקעו פ"י ידה יונהם אלי מצר באטאן אלצלז מ' (מרז)
 א
 שמים

§ אם בניו של המקבל, כלומר אשתו
 §§ עד כאן כנראה ברכות
 §§§ המכתבים נשלחו בהעתיקים אחדים